



## 本期目錄

古蘭譯解

第六二章第一六至第一八節（續）

馬毓貴

教義

伊斯蘭教的起源的研究

楊壽丞

譯叢

求知十歲（續）

馬毓貴

史乘

伊瑪目愛卜哈尼弗傳

馬忠山

調查

甘肅臨潭回民狀況及十八年損失

丁正熙

文藝

切莫彷徨

小環

紀事——二則

插圖

成達師範學校歡迎馬雲亭先生合影

北平月華報社謹啟

## 本社緊要啟事

敬啟者：本刊之發行，原為宣揚教義，溝通消息；作穆民公共之喉舌；本非營業性質。故兩載以來，定價特別低廉，以求普及於全國教胞。所以不敢按期奉送者，蓋本刊原無基金可恃；而每月開支浩大，除熱心教胞捐助外，相差仍甚懸絕。故自發刊之始，即酌定報價，以資挹注。乃兩年以還，虧累仍屬不貲。同人等為維持本刊長久壽命計，決自本年起，將報價酌量增加，以期稍事彌補。尙祈愛護本刊諸教親，鑒其不得已之苦衷，予以特別援助。日再：業經滿期各閱戶，同人為答報愛閱之熱忱起見，均未驟然停寄，敢請補繳報費，以免多所賠墊！區區之忱，統祈愛教諸公特別垂諒，不勝幸盼之至。

## 古蘭經解

(續)

成達師範  
六年級生馬毓貴譯述

「其趨」乃是得聞宣禮之聲，即應速行至禮拜處所也。如因地僻遠，不得聞其聲者，亦應按其拜時奔至拜堂也。之乃身體之行，更有解作心趨之意念之者，其意尤較深遠。總之，所謂趨者，即功幹者也。

念主之義，多解爲以媽母念虎土白，故虎土白則爲當然之條件，念則聚禮成立，否則聚禮不全，於此有應注意之數端：

(甲)虎土白之意義：虎白土俗譯爲講演，即以媽母登教壇，向衆宣諭，講時，則教民當肅然靜聽，寧定而坐，所有一切言語動作，皆當停止，因靜聽乃當然之事，否則雖身體參加聚禮，亦與未聚相等也；虎土白分二段，當贊禮人宣禮既畢，以媽母則站於教壇之上念起，讚主讚聖，講教門義理，及教民當行當止之事，於宣諭中間，少坐，復起繼講，乃別爲二段。

(乙)宣諭之人：按宣諭之人，當爲依媽母，至聖時代，聖人登壇講教，而後海里凡沿之而行，因其勸化教民，乃應盡之職也。按虎土白既爲宣諭，則以各地之語言爲宜，以其爲聽衆所易曉也。此皆應加注意之事。

棄其營業，即當聚禮之時，所有營業，皆當棄捨，而赴拜堂；哈撒曰：『讚禮人於聚日朗頌宣禮詞之時，買賣皆非相宜(孩倆來)。』而脫易曰：『當陽光稍斜(過午)，買賣則爲當禁者(孩刺目)。』蓋所謂營業者，乃人類整日爲生計奔忙之至緊要者也，文中謂棄其營業，而未言買賣，因含有一切之事業，即以買賣而言，商人操勞街市，忙忙碌碌，渾渾噩噩，墮於風塵昏亂之中，於聚禮時令之棄營業，爲促之覺醒，歸於真宰也；其作爲禁者，乃一

時之爲禁，而非原則之爲可禁也。

「若汝等知之，斯乃於爾至善者」<sup>3</sup>如洞悉聚禮之一切事端，踐而行之，於人之善莫大焉。可知知行爲並重者也，知而不行固爲罪孽，行而不知更爲盲從，嗚呼！今人之行而不知者固多矣！知而不行者亦有其人也。然應知者唯何？今略述之於左：

一、凡具有下列之條件者，聚禮爲當然之事：

- A. 穆民
- B. 自由民
- C. 男子
- D. 住家者
- E. 成人
- F. 無精神病者
- G. 無病者。

由上所述，則知幼童，瘋者，奴僕，婦人，病人，旅人等皆不當然；但有阻礙之不得禮者，亦可却其責，如病，遇雨，害怕……等。如聚禮不當然之人，至拜堂，同聚禮之以媽母共行拜功，則晌禮之主命可却矣。

二、聚禮之拜堂，應於每城之一寺中會聚，亦爲當然之條件。故在每城中同時數處舉行聚禮，殊爲不宜也。遇有阻礙，如河渠相隔，一堂難容羣衆，可於二地舉行；其範圍亦有相當規定，聚禮於路遙者則不當然，路遙之說不一，或曰讚禮人之朗誦得聞者爲適，否則爲遐；或曰其距離爲六米里者，聚禮當然；（按米里乃阿拉伯之度名，一米里合中國二里有半。）或曰四米里者當然；或曰三米里者當然云。

三、聚禮之人數，究以幾何爲宜，其說亦各殊異；或曰以四男子爲最低額，多數人如此主張；或曰聚禮不成，除非四當然人，中有官長爲以媽母，或曰聚禮得有四人及官長一人方成，或曰三人即可成聚禮，而中有官長者；或曰聚禮與其他拜功相同，二人即可成也；或曰聚禮得以十二當然人爲定額。

四、聚禮時，得以皇王或長官爲以媽母，亦爲當然之條件，按歐母代提勒阿業云，非當然之條件，乃最相宜者也。

「既畢拜功，其分散於地，尋安拉之恩惠；其多念安拉，庶乃得達。」

當聚禮既畢，一切營業工作，皆恢復原來狀態，按其生活所需，各於其途徑奔忙，而更予以指南，向真宰之恩慈以尋求之，非禮拜既畢，則如囚人初釋，任意枉行者也。至聖曰：『汝等尋真宰之恩慈，不當僅以塵寰者爲事。』易卜尼而把司曰：『汝等拜功既畢，或離拜堂，或俟晡禮，或事靜坐。』則哈開曰：『秉真宰之口喚，暇時，或離拜堂，或靜坐；至善者也，乃尋求真宰之恩慈也。——尋求飲食，探求學識，以及其他。』可見吾教教旨，除祈禱真宰外，仍得操有工作也，與迷於求福而不事工作之教，誠不可同日而語。但人輒以忙碌糾纏，而忘掉念主，故曰爾等宜多念主，此段所謂念主，與前段之念主相異，前段所言乃棄其營業而念主，即虎土白及拜功也；此段所言乃在操作之中不忘念主也。至聖曰：『念「一切非主，惟有真宰，無伴侶，掌威權，萬讚歸之，使生者，掌死者，爲萬物之大能者。」之人，真宰以千千善賜之，赦千千罪咎，升千千品級。』當勞動而不忘念主、則其工作必能弗越軌範，自可獲救也。

## 三

「當爾等得悉營業及嬉戲，則紛向之，棄爾而立；曰！近安拉者，勝於嬉戲及營業，安拉乃恩賜之至善者。」

此段乃言至聖時之一段歷史，（教民之輕視聚禮）藉以警衆也。有人曰：當買地乃民衆聚禮之時，海里凡凱洛比之子代哩耶自敘利亞担有商品而來，按阿拉伯人販賣凡例，皆以擊鼓引集衆人，是日鼓鳴時，至聖方立於教壇念虎土白，羣衆聞鼓聲，多向之奔出，棄至聖孤立教壇，所餘者無幾，僅十二男子而已。或傳曰僅餘八人；更有較多者，爲四十人。聖人忿曰：『假無如許之人剩餘，必戶石臨之彼等矣！』因此乃有是段啟示之降。所餘人中有哎卜

敗克，及歐質勒云。是種傳說，亦有殊異，此事所遇，亦非一次，幹塔代曰：「彼等是項行爲，共有三次。」文中所謂嬉戲，據各家註釋，皆謂擊鼓。

真宰乃命至聖曰：吁！穆罕默代，與之曰：近主者，善於營業及嬉戲。所謂近主者，卽拜功及一切順主功課之恩賞也。人之生活資料，乃來自真宰，非人之能力也；因營業而誤拜功者，乃爲雙重之罪孽，蓋一爲營幹主禁之事業，一爲棄捨主命之拜功；如爲一時拜功而棄營業者，其生活亦無若何艱困，富貴者固富貴，窮困者固窮困，只托真宰之特慈，則恩賜無量矣！矧真宰曰：「地無一動物則已，有則真宰賜之食祿。」真宰乃恩慈之至善者，其意謂生活資料之來源，莫若真宰所賜之至善至美者也。或曰：所有供給，莫不來自真宰，何謂恩賜之至善者？」曰：「誠哉是言。然世人每以營業爲謀生唯一之道，多不知祈主，所謂依於營業，不及祈於真宰也。」

（參考：太福西勒哈津，太福西勒克比勒，委葛耶、典禮。）



## 伊斯蘭教的起源的研究

回隆漢東楊壽丞

閱月華第二卷十六期，愚公先生，崇經閣隨筆欄內，考究得我伊斯蘭宗教起源一則，對於先賢各書所載，及習聽各耳林演說，我伊斯蘭古教發源于阿丹之說，向來有所懷疑，擬與一般同教中人，討論一下，足徵愚公先生，熱心教旨，不恥下問，必求真知灼見，庶將多年懷疑，得以解釋，期達論文真正之本意，以資攻錯，殊欽堪佩，鄙人年力就衰，孤陋寡聞，既不能文，又未讀經，惟于宗教事宜，對於先進各書所載，及各耳林演講大意，必留心學問，以求一知半解，藉資考究，而開茅塞。茲不揣冒昧，僅就平日所聞所見，據實貢獻，互相徵求。以供研究，並希指示爲盼，按我伊斯蘭古教，其在中天，發源于阿丹，繼續于羣聖，大成于穆聖，其教一脉相傳，其制各有所異，其在先天從真一之光，先造穆聖靈光，繼造萬聖與人神萬物，但造化人神，不爲別事，惟認主拜主，天經云，真主若不是因爲穆聖，必不造化萬物，須知穆聖者，爲萬有

之基礎也，所以先天穆聖爲命之鼻祖，中天阿丹爲人之鼻祖，阿丹之教，即穆聖之教，穆聖之教，即阿丹之教也，且伊斯蘭者，和平順服之教，是近主所受喜也，又云伊斯蘭遵主命令，遠主禁止之謂，遵主命令，爲伊斯蘭，違主禁止者，非伊斯蘭，又云伊斯蘭之根據者有五點，認禮齋課朝也，凡我穆士林，皆當身體而力行之，不然者，徒有伊斯蘭之名，而無伊斯蘭之實，虎豹之轄，猶犬羊之轄，非真正伊斯蘭也，或謂穆聖以前伊斯蘭果何如哉，粵稽以而沙得經云，溯自阿丹聖至穆聖，真主廣續敕降天經，凡百〇四部，阿丹十部，施思五十部，易得噃三十部，易不喇欣十部，母撒一部，打五德一部，耳撒一部，穆聖一部，年湮代遠，聖聖相繼，悉遵敕降天經而施行，莫敢違背，惟至穆聖奉命敕降古蘭天經一部，其理精，其義詳，包括前聖敕降之經旨，取締前聖施行之條律，所謂封印至聖，定爲千古不磨之憲法，雖曰前聖，其時不同，其制不同，而其道無不相同，認主拜主，遵命令，遠禁止，一而已矣，說者謂伊斯蘭道統，既始于阿丹，傳至耳撒，至耳撒，後不得其傳，其六百餘年間，邪說橫行，異端紛熾拜天拜地，拜火拜牛，拜佛拜像

，不一而足，已達極點，在此當兒阿刺伯伊斯蘭又

將何如，蓋處此過渡時代，悉遵易不喇欣教旨，以繼道統，必待我聖降生爲聖，奉命驅邪，彰明正

教，所以我伊斯蘭者，爲阿丹最古之教，爲羣聖繼續之教，爲至聖總集大成之教，此之謂也。凡我穆士林，果明此道，互相參考，則胸中一束疑團，庶從此可以解釋矣，更進一言，不觀我伊斯蘭五時拜主之根源乎？曰晨禮，阿丹聖人知感而拜主也，曰晌禮，易不喇欣聖人知感而拜主也，曰晡禮，郁魯思聖人知感而拜主也，曰昏禮，耳撒聖人知感而拜主也，曰夜禮，母撒聖人知感而拜主也，曰位台而，我至聖穆罕默德登霄知感而拜主也，一日五朝，具此六聖而成禮制，其拜至貴，其功至大，遵天命，體聖行，古今天下，道一風同，大哉我伊斯蘭之教也，吾願同胞，大家喚醒起來，努力伊斯蘭，振興伊斯蘭，則幸甚矣。

白話詳解壹瑪尼 趙振武著

全一冊，每冊大洋壹角

成達師範出版部代售

求知十箴

(續)

譯叢

成達師範  
六年級生馬毓貴譯

以媽母吸思而德，買希尼曾這樣說：『我會聞安嗜利說：「我正在返里的時候，途中忽然發現了一股強盜截斷了我的去路，把我所帶著的東西，完全搶劫無遺；他們興高彩烈的走了之後，我便在他們的身後追隨著，我窺望他們的賊首，他（賊首）說：『回去！你要小心！若不歸回定路傷害你』！我對之曰：『我以應答企望安寧的安刺爲誓，要求你僅把我底筆記還我，因爲你自其中絲毫利益也得不到的。』

他說：『那不是你底筆記。』

我語：『我在閒暇的時候寫的它，我就爲聽這個：寫這個才出外的，以及留學它底學識。』

賊首聞之笑曰：『你爲什麼要爭執習學它呢？不錯，我以確是取之你底手中，但是我看它是等於盲目的，我仍舊是目不識丁的人。』

後來他命令賊羽中的幾人，把經歸還我，並且把我送到了平安的境地。

安嗜利說：『這本經，是說明安刺所宣諭的一

切，以備在我底行爲中引至正道的指南。當我抵西奈之時，我爲它——筆記——曾致力於研究了三年，孜孜不息，甚至其中所有的一切，我整個的背誦爛熟了；設若在途中被賊搶掠去的危難再逢，現在我底知識一定不致徒然。雖然他們永久的不歸還我。』

後來他赴尼薩布勒，受業於以媽母哈勒曼的門下，終日努力爲學，專心探討，達到將諸家的學說，辯駁的論點，立論的原則，論戰的妙術，論理學，都很澈底的通達，並且成爲當代的出類拔粹之學者，爲伊斯蘭大道上的忠勇戰將，這些部門，便是他底鋒利的武器。

他讀過深奧的宗教學，及玄渺的哲學；對於這許多的學問，及各派的主見，都加以相當評斷，啟發了當代文化，增加了伊斯蘭的色彩，開闢了後來的坦途，占了歷史上的偉卓地位；他並且深明各地域的文字，了解各門學科底晦澀的詞句。

爲辯駁那些外道的學說，滅絕妖邪的立論，對於各科專門學問，都有專門的論著，盡量的發表他對於諸學的見地及高超的發見。編纂的頗有價值，成爲各學者的討論資料；著述的布局，有條不紊；詞句的修飾，整潔美觀；材料的蒐集，更屬琳琅華

麗。同時振發了同道的勇氣，增加了對方的無限慄悚，爲之胆寒。

安嗜利聰穎超羣，貌像莊重，爲人羣之所罕見者，理解力敏捷活潑，頭腦冷靜，些微憎憤的成分都毫無存在，在不拘何時何地。對於一切現象的觀察，各科學識的探討，甚至精奧深邃的真理，不用多量的思索及長時間的鑽研，只加以直觀，便立地洞悉到極澈底之階段，儼然學術界的舞台上矗立著的千仞高峯。

以媽母哈勒曼曾誘讚他底學生們說：『安嗜利是汪洋無涯的大海，客雅是撲人的兇獅，海挖裴是燃燒著的火焰。』

有人說：『安嗜利站在後世的立場，去窮年兀兀的致力於理學，抱著堅決的精神，去討求最後的真理，即使在中途之上發生了梗塞著的障礙！』

以媽母哈勒曼逝世以後；以媽母安嗜利便去拜訪一位軍事的領袖，受到醇厚的待遇，並非常器重安嗜利，露骨點說，崇拜以媽母的敬意，十二分的表現出來，全爲學識廣博人格高尚的緣故。

許多有權威的以媽母，及當代的一般有名的學者們，都很熱烈的去拜謁他，尊崇她，所有一切的

學術，差不多皆以他的學說為正宗，成了學術界的一盞閃爍的明燈。

克復了對方的營壘，發揮伊斯蘭的真理，所有的人們，無不知其尊貴，同人皆以推崇仰望而自勉。

這位軍事的領袖，把他薦到報達城中所創設的學校充教授，並使之於短的時間就職。

回曆四百八十四年（西曆一〇九一年，中曆宋哲宗元祐六年。）安嗜利抵報達，實行教授的工作。

他底形體生得非常莊重，所發的言論都是針針見血，毫無枉輕的無羈之舉，身價是高貴的，口才是流利的，就為他探求真理的澈底，追尋學識的精微，人們都喜愛他，把他置於眼睛的位分，甚或還高。

諺云：「可佳者，是為人們標本的人。」

在他教授的時候，有很多關於教育上的發明，不啻堪稱為一教育家。教誨學生的方法巧妙，成績非常卓著，他的名譽也就高揚起來了。

最使人欽佩他底地方，是對人的款恭和藹，自己的地位日益尊貴，安嗜利底尊名的聲浪，馳名於

各地，人們都視為模範，舉為比擬；都爭先恐後的以拜見為快。

他底身分在今世的中間尊宏到極點，但是他絕不自恃其尊，把世界上一切視為尊貴的事情，都放棄於腦後，——在人前面行，面分尊榮等。

他赴真宰之禁庭（買司至代孩爛），及完成了他底朝覲的功課。於四百八十八年（西曆一〇九五年，中曆宋哲宗紹聖之年）十一月（祖勒該而代）到了敘利亞，請其兄代理校政。他便居住在耶路撒冷的臨近。

後來赴大馬士革，在哎姆維禮拜堂中的一隅坐靜，因之直到今日仍以安嗜利葉而聞名。

安嗜利的日常生活，是尚樸實的，所穿的衣服，都是粗布做成的，飲食素尚減食主義，吃的非常少，他底人格之所以為人羨仰，這也是一點。

他底偉大的著作「易熙牙義歐盧門丁」，就是在這時開始著作的。

並且他曾從事過遊歷的生活，旅行各勝地，憑弔先賢的故塋，所有的偉大建築的禮拜堂，差不多他都遊歷過，直至到了蓋法勒。

安嗜利對於自身的修養，是加緊的鍛鍊慾望，

永久一貫的，他爲嗜慾的膨脹，乃以多量的繁重的功課十分的苛刻的施於己身，以臨近真宰的各項善功而磨難個性，終久達世界萬有的高品（古塗布伍柱代），獲得所有一切的普遍的吉慶。而得到真宰的絕大寵愛。

後來又回至報達，在報達城設了講座，所討論的一切，都是「內學」的理論，所發的言詞，都是「內學家」的口吻，「易嘿茅義歐蘆門丁」在這裏脫稿。

耶喝雅之子以媽母木罕默德說：『安嗜利是第二個沙斐耳。』

哎思阿代買喝厄說：『沒有接續領會安嗜利之學識及其價值的，除非是全智或將臻全智的人們。』

安嗜利回至胡拉桑，在尼薩布勒的學校中充教授；但是住了不多的時候，便返回他底故鄉西奈了。

在西奈創設了一個法科——教法——專門學校，收羅了專門討論法學的學生們，而灌輸些精微的學識，造就出了不少的專門人材。又創設了一座道堂，專門談道的處所。

安嗜利每日的生活及工作，都有一定的程序，

有條不紊，如整部的誦念古蘭經，與學者們談道，教授學生的課程，禮拜，封齋，以及其他的一切善切。直至更了安刺的仁慈，及其喜愛讚養的俊美。沒有渺視他的品價的，除非是那些嫉妒他的人們。

他在五百零五年（西曆一二二一年，中曆宋徽宗政和元年）五月（者馬都勒阿哩勒）十四日聚禮一

歿於西奈。

設若把安嗜利的事蹟，作詳細的敘述，一定是十分冗長的，也不是一時所能述完的。不過我把他底略史介紹給讀者，也可知其概略，而引以自慰的。

#### 安嗜利的著作：

哎勒白西士，哎勒我西士，哎勒我至子，哎勒胡俾算，哎勒穆司台素法，哎勒滿胡里，台噶雖尼製哎地來，捨法易勒愛里來，哎勒哎司馬五勒候司納，哎勒爛都而來勒巴退尼葉，米哈至勒阿彼的乃，易嘿等義歐蘆門丁，……等。



# 伊瑪目愛卜哈尼弗傳

成達師範馬忠山譯著

弁言

伊瑪目卜愛哈尼弗的當年的事跡的一切，都是怎樣？大家都很透澈的明瞭嗎？的確，伊瑪目愛卜哈尼弗的當年的事跡的一切多極啦！只要是你讀過他的傳的人，那你一定會得着個切實的，中正的觀念；而便豁然的明瞭伊瑪目愛卜哈尼弗的品德的高尚；和他的學識的深淵了。

這幾頁拙著，就是從伊瑪目愛卜哈尼弗的當年的事跡的一切中，揀着那重要的，值得紀述的事跡，而翻繹了出來的一點東西，不過我的學識淺陋，欠當之處，還望海內的賢達賜我以指正！

導言（一）

據多的可靠的經上的傳說；『穆聖曾對其教徒說過：「愛卜哈尼弗是我的教徒的一個引路的明燈」』的確，愛卜哈尼弗是一個虔遵主命的善行的人；是一個心思靈敏的忠實的人。相傳說：「他確是憑着那奇才貴過了一切的「伊瑪目」。可惜就有那

心思晦黯的嫉人的學者，借着那鼎鼎大名的伊瑪目安嗜利的名義，著了一本極妄謬的書，想要在那文字上把伊瑪目愛卜哈尼弗的人格塗染一點泯滅一點！可是那本書的著作者，的確不是真正的伊瑪目安嗜利，乃是冒充的虛假的買孩姆德安嗜利；並且在伊瑪目安嗜利的地方，委實很多很多！所以這種含有攻擊性的有價值的著作，當一個穆民的，總要下上十二分的功夫去分析它，調查它，証實它，不可茫然地就「逐風而靡」的是一本阿文或波文的書，都是極神密的，極不可稍用我們人的判斷力，和理解力去加以考查的。要知道西方的假牌子的書是很多啊！你能肯從着一本假書而對伊瑪目愛卜哈尼弗的人格稍涉誤會嗎？

導言（二）

曾有個著名的學者。這樣的問伊瑪目瑪黎克說：「唉，我們的伊瑪目啊！以你的高明的眼光，當怎樣的批評愛卜哈尼弗伊瑪目的人格呢？」伊瑪目瑪黎克答道：「他也是像我的樣的一個人哪！不過，他只要是說出來的話，那他必定要把它做到了……」

事呢？雖然伊瑪目愛卜哈尼弗他就能超乎人群的作到這步高尚的榮譽的美德，畢竟他是一個高人！他的一生裏沒有作過苟且的找人兜惡的事，他每做一件事，都得像中國人奉爲「金科玉律」的「三思而後行」的話；並且要顧及到那善惡分明而永久苦樂的「末日」的真宰的賞罰期。這樣，實在是他受世人的尊崇的一點了。雖然，社會一天天的險惡了！道德的人，反受那潮流的淘汰；因循苟且，獻媚求榮的人，却應了都時勢的需求。人哪！怎麼就這樣的把宇宙間的一切看的那般的重，伊瑪目愛卜哈尼弗，他獨把牠看的輕，却把那永久的「末日」看成了至要緊的，古蘭經會有這一句話：「但凡生靈是要嘗『死』的！」這句是真宰賜與我們人類的多麼好的警示呀！愛卜哈尼弗——宗教切實的「伊瑪目」，他不敢作不道德的事，他畏怕那有威嚴的大能的造世主——「安拉」！因此許多的世人認爲極優榮而難到手的事情，而在伊瑪目愛卜哈尼弗的眼睛裏，却認爲是「洪水猛獸」一般的而逃避了，所以在他的國王曼蘇日，因着他拒絕他的法官的任命而給了伊瑪目愛卜哈尼弗一種極殘酷的懲治他，（愛氏）遂得了個極可憐的歸真的結局！他雖是這樣的不幸而死了，却

不似那些「輕如鵝毛」的極沒有價值的死！他死了，引起了無數「學者」的悲傷的眼淚！引起了無數「求學者」的失教的恐慌！

### 導言（二）

你若是批評一個人的時候，且莫把他的部份的好歹抽了出來，而便作了那個人的終身的鐵定而不移的決斷語！更不要因着那立場的不同和感上的衝動而轉變了你的內心裏的要發揮的見解！必得要拿着中正的心思，冷靜的眼光，脚踏實地的態度，去觀察那人的一生的整個的種種，從這些個真實無妄的事實裏，一點一滴的將它剖解的清清楚楚的，而做出個歸納式的總批評的語，這樣你所說的那人的怎樣？怎樣？纔有把握，纔算是可靠！

伊瑪目愛卜哈尼弗的怎樣？我想也得要這樣。如果這樣，那他的真正的面貌，我們方可明瞭！實在呢，伊瑪目愛卜哈尼弗的當年的事跡，很多很多！或穆聖的間接的傳諭，或是他的同時的人們的稱讚；且或是他那些真實的名徒的傳說，種種樣樣，瑣碎已極！但是我們也可以由這些小事大事裏，尋出幾個相當的時期：一個是：他少年時代的生活；和他的在求學的路上的奮志。一個是：他的學成後

的事業；更可說是他的壯年時代的生活。再一個便是他暮年的結局了。

這三個時期裏：第一個時期，那不消說是他的

勤勉，困苦，他的求學的奮發，和天性的聰明；他的奇才……他的種種，很可以為現代青年的一個好模範，不然，我們也要這樣的讚嘆：現代的青年找不着像愛卜哈尼弗那樣的一個，就是所謂「地角天涯」而「望塵莫及」了。第二個時期，是伊瑪目愛卜哈尼弗平生最重要的一个關鍵；也可說是他遺留下那最光榮的歷史而使的後世人們的永遠紀念的一個時期。這個時期裏是寫：他的聰慧，他的奇才；他的驚人的判斷，他的寬宏的度量和他的慈善的心腸；他的高尚的道德和他的宗教的信仰；以及他的修身，齊家……。第三個時期：是愛卜哈尼弗的暮年時期，這個時期裏，最使得我們注意而痛心的便是他的死！雖然像他那樣有價值的死，的確，使的後人們永遠的不能忘掉了而時刻的紀念着他！



甘肅臨潭回民狀況  
及十八年損失

丁正熙

調查

(1) 地域——該地為「禹貢之西嶺山」。延長千里。外跨諸夷。黃河以南諸山。無逾於斯者。山南墾江源。山北洮水源。洮水自源起。至臨潭西舊城鎮止。長四百餘里。寬二百餘里。為一片天然牧場。河水清潔。游魚可數。河之兩岸起有峻嶺。松林柏木。為西北木料之源地。

(2) 回民——該地回民住舊城鎮者一萬戶。住鄉村者四千戶。人口約在五萬以上。

(3) 回民經濟——該地位於川甘青海西藏交點。而回民住此可為之地點。且有耐勞任苦。不辭深入西藏番地一帶經營。雖踏雪宿露。而獲利甚厚。在未亂以前。舊城一鎮每年徵收在三十萬上下。平津皮商集焉。每年有牲畜會兩次。各省人士購買良馬。即中國陸軍軍馬亦多採於此。此外尚有森林。牧場。及農業。舊城回民在未亂以前。至貧者。總佔兩千元家產。以人數平均。每人佔三百

餘元。

(4) 禮拜寺——該地有禮拜寺三座。即上寺。下寺。西寺。上寺爲老派所造。下寺爲新派所建。以其處城之南北故以上下呼之。西寺爲馬明仁先生私產所建。此外馬先生建有西道堂。清真師範學校。該地因處於森林之區。禮拜寺建設極爲宏壯。以上下兩寺而論。恐中國回教禮拜寺。黃河北各省無此大建設。尤其西寺格外華麗。木料之大實爲特有。小殿中柱子直徑五尺有餘。外蓋均爲琉璃瓦。西道堂亦頗壯麗。內有水房。小自來水。大禮堂。客廳。花園。附設女子小學。女禮拜寺。印經室。以上所有可惜十八年秋。省軍劉兆祥部藉剿匪爲名。付之一炬矣。

(5) 變亂原因——該地回民本來十七年導河戰事未曾波及。十七年冬閩馬仲英由導河退過臨潭。對於該地番漢回百姓極力保護。軍人除吃喝由民辦糧台供給外。未向民間討索半分款餉。并請番漢回頭人。開番漢回和平聯合會議。所以馬部過境後。致未引起漢回仇殺。

茲後馬廷寶部又由導河大敗過境。隨從二十餘人。

○臨潭邊境楊土司部下番兵。見馬帶有金銀細軟

○乃彼貪暴夷狄大興妄念。於伏溝攔路。將馬所有駄載及眷屬完全搶去。馬廷寶僅以身免。其後馬集合散部。攻打該地番民。因報仇之舉亦甚毒荼。此亦理之當然。馬部攻打臨潭二十餘日。後即退往夏河一帶。而楊土司敢率胡兵。將舊城鎮四鄉回民作爲報復。焚燒村子十餘村。即長川。勾洛。太平寨。千家寨。深藏村。它那。汪家聲。旦溝。干呢。下藏。拉直。范來莊。敏家莊。等村。死亡在五千餘人。婦女奸淫然後殺之。捐失財產不計。唯牧場牛馬六萬餘條。舊城因省軍吉鴻昌部住紮。此役番匪未能縱火。而註軍馮旅長安邦。申言不負防守責任。大持袖手傍觀態度。或與番匪勾結也未可知。素以軍紀嚴明之二集團。此時拉夫。掠財任其所欲。可惜馮煥章先生冰霜人格。金玉名譽。不爲我臨潭數千冤魂所了解。紳仕馬壽山。敏文成。敏步洲等。出而拿個人私產牲畜。供給軍人。希圖保全地方。馬明仁一家馬匹車驛贈送軍人者九十餘條。卽他個人所乘名滿甘肅之良馬。亦贈之於軍人。一家捐款七萬元。共計全鎮損失在三百萬以上。幸旅長馮安邦急招部下軍官嚴責。不准無故殺人。而舊城

一鎮幸未多傷生命。

十八年夏五月間。有導河賈匪數十人來臨。並非我回教軍人。(此時我回教為民族爭自由之軍人。已集中寧夏。馬仲英先生就總司令之職矣。)

此時有臨潭本地流氓馬希順。稱機作亂。內中番漢回不良份子均有。先搶掠回民。強迫紳商索要槍枝。西寺開學馬登雲阿衡。勸說安撫。竟被匪徒殺之。越時兩月之久。省軍劉兆祥旅進剿土匪出境後。楊士司。將全鎮焚毀。并株連良好三千餘人。

(6) 現時狀況——自舊城全鎮火化後。迄今三年有餘。逃外者未上莊。餓莩道路者。不知凡幾。所有回民森林。牧場。無故被土司收沒。其全家覆沒者。田園已成荒蕪。聞蒙藏委員會。擬在此地設蒙回學校。深將望我回民森林牧場收回。就此以辦回藏教育。豈不公平。況楊士司。以漢人而冒充番土司。殘凌弱小無所不止。莫若改土歸流。剷除封建餘孽。至於回民被殘殺者。前後萬餘人。當今無公理之世。只有付之劫數而已。

(7) 宗教情形——先有馬啟西先生。以理學明於臨潭。推尊劉介廉。而建立西道堂。因西北回教趨於

形式。他老先生注重求理。聘請名學。譯注經籍。希圖以宗教哲理。明於東土。惜乎。民二年狂徒反抗。以身殉焉。十字架。麥加城。千古同聲。一哭也。

現教下推馬明仁為董事長。提倡教育。經營實業。若非此次之亂。教育基金。已達數十萬矣。教下人善經商。若長此努力。將來在青海以南可佔經濟勢力。唯教中除理學先生。老阿衡。與安分之商人外。在軍政界均無位置。無日不在被人欺侮之中。已往困難。全賴故主席馬麒。及馬雲老先生之援助。得有今日。

(8) 出產——森林大宗。羊皮狐狸。麝香。洮水內之獺皮。極為珍貴。又有洮水硯台。色綠。亦甚可佳。藥材驟馬更馳名。毛牛肥大且馴。中國內地無之。

一九，三一，於北平

## 律師王桂照

代理一切訴訟事宜

事務所北平地安門外南官坊口七號

# 切莫彷徨

小環

——聊將微意獻給「青年」諸友——

努力的人們眼前只有的是電般閃爍的「光芒」，  
少年諸友呵！願盡量地伸展你們更「新」的地域；  
這便是我這漂泊者最懇切的希望。

五、

長遠長遠而異常曲折的「天國」之路，  
何處不佈滿荆棘和灰色的悲苦？——但可勇猛去剷  
除，

有時白雲盈空，風雨瀟瀟，  
切莫誤入歧途，前程似乎却很悵惘模糊。

二、

但是，少年呀！——

你們的毅力胆量要勝過一切的「難」和「怕」，  
認真了「正當光明的路線」拚命的儘管向前跑，  
須知如不隨着地球飛轉，閃瞬便成爲過眼年華！

三、

快運用萬靈敏銳的腦筋，  
企圖創作未來宇宙之燦爛。

四、

切莫切莫徘徊於「人生」的歧路上彷徨，

## 緊要聲明

各地教親公鑒：嗣後如蒙向敝社匯款，務請在票面上寫明「東四牌樓支局兌付」字樣，以免敝社同人往返郵務管理局兌取。區區之忱，尙乞海內教親鑒諒！月華發行部謹啟

# 紀事

領北平某刊所報之月而使然；此亦美中之不足耳。

湖南

△平東教長升任▽

于家務：通縣城南，于家務村，教長  
張菊蘭阿衡；升任香椿營一節，已誌本報。  
。近聞該村，公請現任唐官屯東寺教長，馬殿倫君  
，河北文安縣人；已於農歷正月初六日，乘平津汽  
車赴任就職矣。至於遺缺將請何人繼任；則容訪再  
誌云。

別山鎮：別山教長趙文榮君，因接東豐台請書  
辭退；現在該鎮聘委白雲瑞阿衡，河北定縣人；業  
已就職視事矣。按白君今年四十一歲，曩：在陝甘  
各省遊學，廿載於茲，閱歷深遠，學業鴻富，治教  
有方，別山得此良導師；教務當必煥然一新云。

入齋一致開則美中不足：今年齋月，咸於農歷  
十二月初二日見月；平東亦然，並無參差不齊之險  
象；是以關心祖教者，均各喜形於色，方慶教務一  
致，團結有望。詎知開齋日期，他處咸因正月初二  
未見月！是以初四開齋；而馬蘭峪亦未見月，竟於  
初三開齋矣。據該村教長楊開泰（林南倉人）謂：因

16

常德通信：該縣志士馬大倫君，所創回民月報  
，已出兩期；唯因勢孤力單，援助乏人；且代印  
處增價，不受範圍，檢字校對，均極困難；迫不  
得已，暫由黃君代爲石印，并聞下期准改長沙代印  
云。

（餘）

北

△成達師範學校優秀生二名病故▽

平——文志。係平市名醫劉君輔堂之子，性情沉  
默，儀表俊逸，對於各門功課，均極努力，而於阿  
文讀法，發音，尤有心得。不幸於去年秋季，即因  
染病，未能受業，本年寒假，病體霍然，方冀其廣  
續上課，詎料於開齋節日，隨其兄赴戚友家賀節，  
遽受感冒，竟以不起，於國歷二月十五日溘然歸主  
，臨危之際，曾語家人，謂病如至十五日，則缺五  
日拜功，孰意歸真之期，恰爲十五日。此間同人均  
認爲劉君後世吉慶之預兆云。又該班學生王鳳麟，  
河間人。資質聰穎，性情和平，綽然有長者之風，  
對於著作，尤感興味。惟體質素弱，年來用功過度

，並加以學生會工作，勞碌異常，於去年冬季，即感不適，經該校疊聘名醫診治無效，於二月二十一日，由其兄接伊回家，路經馬廠，因病體不任顛簸，竟卒於途中，此間同人聞耗，莫不惋惜不置云。

△成達師範學校歡迎馬雲亭先生▽

成達師範學校董事長馬雲亭先生，自二月二十五日抵平，該校除全體師生衣軍服整隊伍赴車站歡迎，以表敬意一外，復於二月二十八日舉行盛大之歡迎會。是日也，天朗氣清，春風習習，會場假該校第三教室，校內滿貼標語，會場橫掛「歡迎提倡教育振興宗教的馬雲亭先生」之白布，高懸國旗及校旗，鮮妍十足，飄於空際；由成達小學校童子軍，維持秩序，該日師範部學生七十餘人，各着軍服，精神勃勃，小學學生男生七十餘人，皆着童子軍服，女生二十餘人，各着女服，衣帽楚楚，頗為壯觀；此外，尚有校董侯君松泉等三十餘人，由該校總務主任馬松亭先生負責招待；十時許，馬雲亭先生到校，首先參觀各教室及學生寢室以及新建之小學教室，乃於十一時於掌聲隆隆之中蒞臨會場，宣佈開會矣。今將該會之情形述之如左：

1. 負責人員：主席振五先生，致歡迎詞劉伯石先

生，致閉會答詞馬松亭先生，師範部指揮王徵言先生，小學部指揮楊英甫先生。學生代表致歡迎詞王國華，記錄馬毓貴馬忠山周仲仁金殿桂，司儀王世明。

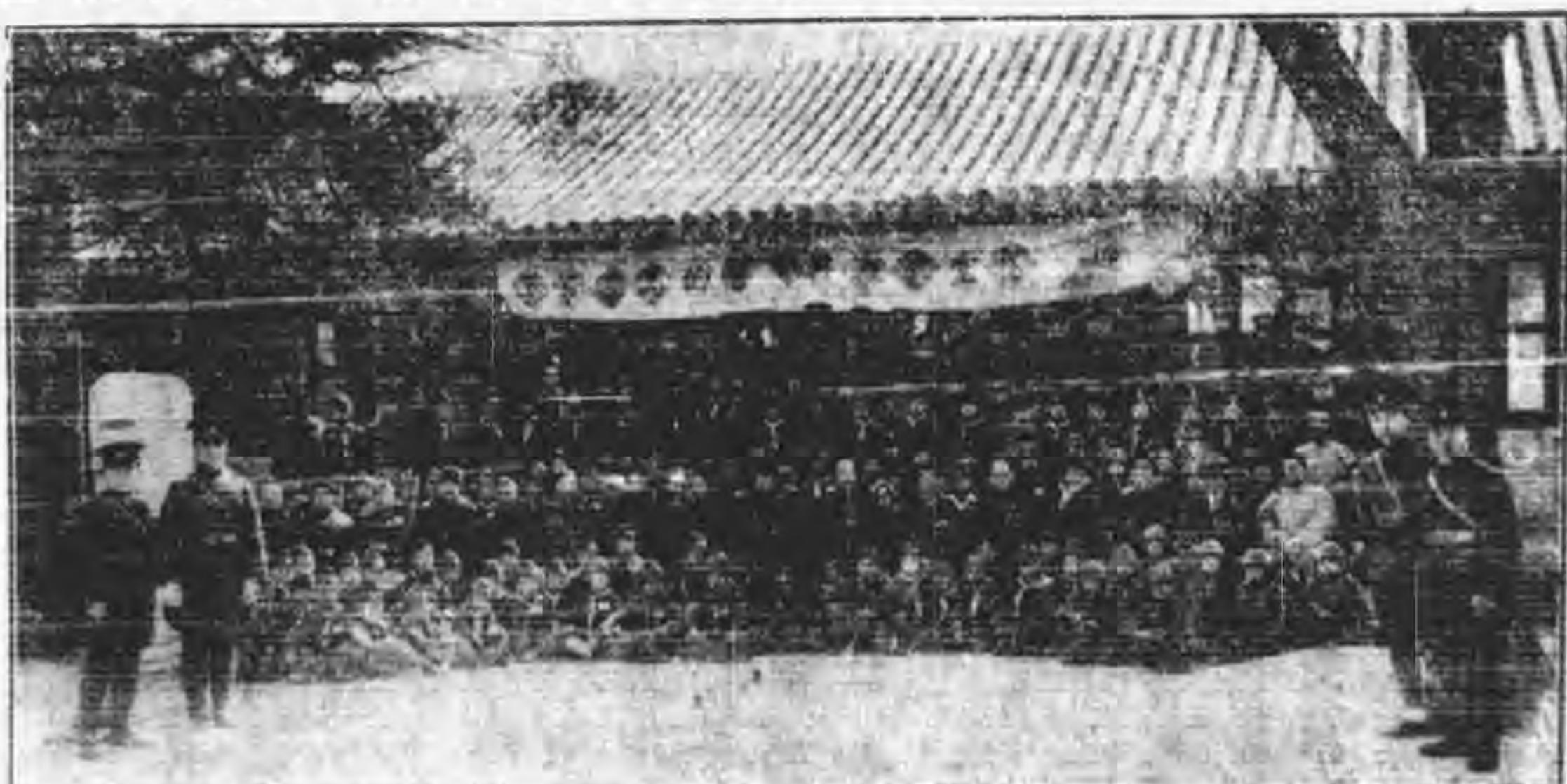
2. 開會秩序，一，開會，二，唱校歌，三，恭頌讚詩

，四，主席致開會詞，五，教職員代表致歡迎詞，六，學生代表歡迎詞，七，馬董事長致訓詞，八，來賓演說，十，呼口號，十一，散會。

3. 開會情形：由學生唱校歌及馬松亭先生領導恭頌讚詩後，由主席致開會詞，略謂：今天我們歡迎馬董事長，具有莫大之價值，其人格之所為人仰羨者，不外其對人生觀有澈底認識也，析分之：一、政治認識，馬董事於政治之場中，歷經有年，幾經巨大波浪，而董事長靜如常態，不為之撼，其所以不能陷於漩渦者誠以其政治之有澈底識認也。二、宗教的認識：董事長不論於何時何地，對於宗教之保守，嘗未疏忽，余與之相處念載，彼之言行，莫不以宗教以自惕，蓋其對宗教有相當之認識也。三、人生的認識，人生之不免者為富貴貧賤，亦人所奔取者也。而董事長雖位尊處優，而不以之為

重視，此對於人生之認識也。四、主命的認識：主命分之為財力能力二種，董事長運用這兩種力量，關於宗教社會之建樹衆目昭昭，誠難諱言，此其關於主命之認識也。此外之令人所欣慕者，不可枚舉，吾人除歡迎外，亦應藉之以自勉也。繼由劉伯石先生致歡迎詞，略謂：馬董事長對於宗教文化之振興，非常努力，不過過去的一類多部分的，希望嗣後促成長個之建設；凡一團體，上層努力，下層當能追隨，而中國回教至今尚無中樞機關，吾人深望先覺者注意焉。

致歡迎詞畢，馬雲亭先生乃登台演講，言語懇切，綜其要義有三：今天承蒙大家歡迎，自感慚虧，本人離平已久，本人自當於可能範圍內努力，學校艱苦，予甚知悉，望負責



成達師範學校歡迎馬雲亭先生合影

久，今乘機至此，看看學校之情況，誠甚喜悅。嗣後對學校本人自當於可能範圍內努力，學校艱苦，予甚知悉，望負責人員，勉之進行。二、振吾先生所言，誠蒙過獎。不過本人對於政治，向來專以托靠從事，兼蒙友朋之贊助，予無能力可言也；對於宗教，始終堅持恐懼二字，對教內奧理既無深切研究，然對他教亦不痛切講説也；對於人生，予持以抱愧二字，余力有限，諸多事務，除托靠真宰外，別無能力，故深望真宰恕饒衆人原宥也。對於主命，抱以希望二字，今日之成達學校能存在，及過去的使人寒心事件——辦清真大學等——無不由於主命，人之力有限，除一切無不由主命促成，故當希望也。三、嗣後望各

教親，當輸全力於正途，如成達學校等。三宗教善舉，一心一德，羣策羣力的大家共同努力，余無不贊助進行，至於伯石先生所言，本人亦有所感，然欲樹中樞機關當設於首都，現在余與孫校長——西北公學校長——創設回教教育委員會於蘭京，已得行政院批准云，尤望大家今後以「和」字共謀進展，將來之中國回教定能大放光明也。演說畢，由馬松亭先生代表學校答詞致謝。由大家高呼口號及撮影後，乃訢然而散云云。（尊三）

## 代郵

- △重慶馬志成先生：承代介紹定報四戶，已照登冊分頭奉寄矣。
- △宣化馬耀亭先生：匯洋伍元，已照收到，並遵即改寄，所缺各期，亦照補寄矣。
- △四川馬席珍先生：承寄郵票五角，已照收到，本刊自本年起，改為全年一元，郵費在內，請查照爲荷。
- △獨流王春霖先生：承示誤寄，感甚。
- △成都馬繼高先生：承悉，郵票一百分照收，缺落書報已補寄，另奉廣告若干紙。當然資收矣。
- △天津劉子清先生△萬縣蘇善輔先生△廣州馬映高先生：款已照收，報亦照寄。
- △廣州何兆卿先生：悉悉，報已照寄，謹蒙查收。

成達學生會月刊，現尚未出版，請直接向該會接洽爲荷。

△濟南楊逢春先生：函悉，報已照補，地點舛錯。謙係筆悞。請原諒。

△安慶余永延先生△長沙劉達三先生△熱河哈兆斌先生：函悉，款已照收，書報已照寄。

△滄縣清真西寺閱報室公鑒：公函已悉，承索徵刊，謹當照寄。

△荷澤丁漢學先生：承介紹閱戶，至感。郵票叁角貳分已照收到。尊處所缺各期亦已補寄矣。

△九江馬青章先生△法萬恒先生：承介紹閱戶，至感，郵票一元一角已照收，報已照寄矣。

△四川蘇德宣先生：函悉，報已照補。鴻著亦照收到。餘當專覆。

△四川海安洲先生：函悉，尊報謹并奉上。報費請補寄是荷。

△天津穆贊虞先生：前寄二元，已照到，報已照寄。

△固原丁振翼先生：函悉，承示各節，知邊徼民智未開，至用懷懼。尊稿及調查表亦照收到，至感。缺報亦照補寄矣。

△清苑安古琴先生：承匯零銷報費一元，已照收。仍祈努力宣傳是幸。

△天津穆愁雲先生：承寄通訊稿一件，及照片一紙，已照收到。至感。其照片俟製版後，便可奉還矣。

# 李正元阿衡之遺文

(認主粹言)

正教之分於新古者惟在認主之一端也古者言主不屬於氣質而與萬物不同新者說主雖外乎色像亦與諸品相在古者言若是同物卽有處所新者說倘其不同何以圓徹是雖同其實未同雖不在其實亦在二家之說彼此相違由來已久無人折正及滄邑劉懋修先生始能辨別是非考定經旨會諸說而折其衷嘗云二家之說皆非矣古者性猖而未及正途新者志狂又過於偏倚蓋天地萬物未有之先莫不皆隱迹於主之本形容於主之知是時萬物雖無氣質亦成豫定雖有經營又未發露蓋有名而無形也及其將發之時主與其所當有者密有相契而造化與焉斯之造化曰同在曰沾連若非斯之同在萬物緣何而有且萬物之常在亦賴同在之不更由此觀之經中所云之同在即是同於無形之豫定即是造化之源非謂萬物已形之後主與其氣質有所沾連耳所以古者未明同在之義而遂落於半途之下新者雖知同在之說而未得其詳是亦順於歧途之上所以強辯巧喻種種發明或曰斯之同在乃在而不同不似物我之同在或曰斯之同在非清濁內外之所能滯礙或曰斯之非諸品同在之所能比似殊不知教之所以立者惟本乎經旨背經

旨而談道者異端之行也據經所論之同在即是同於無形之豫定即是造化之源何嘗言在而不在來苟不得智慧之士依經參詳則不免誘人於歧途而莫之救也

此滄邑先學李正元阿衡之遺作也李公天才獨具經書兩博惜享年未永遺國人之憾是稿係由其先胞姪朝真阿衡處得來藏之余篋者四十餘年矣

誤 正

正誤 強辨巧喻  
原稿懋修二字上無劉字 今增

速戒鴉片嗎啡白面  
之癮須服海臣氏  
純係科學新法保在十二小時以內斷淨不吐不瀉不受痛苦

## 服藥法

空心服藥勿用晚飯晚八點服藥水三口服藥片刻沉睡夜間須用人伺候飲以涼開水六七飯碗喝後即小便十四五次其滯卽從小便流出次日早八點時喝百合粉一碗吃點心畢卽出外散步去七日內不許吃肉即可完全斷淨且能於第二天照常作事倘如腿疼便可散步如肚子疼則喝涼水即將綠水吐出可舊全愈有志戒斷者請來函購藥每付藥水五元。一付斷淨錢到卽寄代售處北平朝陽門內祿米倉小雅賓胡同牌四十五號裕後堂金

# 本刊徵稿簡章

(一) 凡合乎本刊之宗旨，無論自撰譯均所歡迎，  
如以阿文發表意見者，本刊可以代譯。

(二) 投稿登載與否，原稿概不退還，若預先聲明並  
附掛號郵資者，不在此限。

(三) 稿末請註明姓名住址，以便通信，至揭載時如  
何署名，聽投稿者自定。

(四) 投稿揭載後，每千字按五角以上五元以下致酬  
，若特別稿件投報者不願按字數計算時，得因  
預先聲明從優議酬。

(五) 凡有以圖畫照片見惠者本社一律歡迎，一經登  
載酌致薄酬。

(六) 致致數目，由本社評定，不能預先通知。

(七) 投寄之稿本刊酌量增刪。

(八) 投稿者請寄北平東四牌樓成達師範學校。

亞 漢  
字 典

壹洋裝厚冊。定價大  
洋貳元伍角。

天津清真北寺前伊光  
報社發行

月華（第四卷第八期）

編輯者 北平月華報社  
發行者 月華報社發行部  
地點 北平東四牌樓後路四  
電話東局二五九〇

訂閱價目表 郵費在內

說明	國外	國內	每冊		年冊		全
			三分半	五角六分	十八冊	三十六冊	
全年華幣三元							全
一、報資先付，空函不寄 郵票代洋，照九五折。							年

重訂廣告價目表

說明	地位	面積	三		半		全
			期	年	期	年	
底皮外面	全	全	半	半	半	半	全
底皮裏面	四分之一面	四分之一面	五	五	四	四	全
文內	全	全	六	六	五	五	半
封皮裏面	半	半	四	四	三	三	四
文內	四分之一面	四分之一面	二	二	一	一	二
封皮裏面	半	半	一	一	元	十	一
文內	四分之一面	四分之一面	元	元	十五	十五	元
封皮裏面	半	半	五	五	元	十八	元
文內	四分之一面	四分之一面	九	九	元	十九	元
封皮裏面	半	半	八	八	元	二十	元

一、圖書製版，價目另議。  
二、刊資先付，全年可分二次交。  
三、特別廣告，請來社商議。

## 穆民報增價啟事

月

敬啓者，本報出版以來，備受各界熱烈之愛護，預定者，紛至踏來，敝社同人，曷勝榮幸，惟本報原為送贈性質，所有印費郵費，向賴各界之熱心捐助，乃得以源源出版，通者，紙張印墨，價格高漲，捐款收入，又復短少，敝社編印本報，極感困難，苟非設法維持，勢必難圖久遠，故不得已，自陽曆廿一年元誕日起，略增報價，凡個人全年訂閱本報，國內改收大洋六角，國外改收大洋一元二角，郵費在內，公共團體，仍照常送贈，尚望各地熱心同志，體諒斯旨，除照常訂閱外，仍於可能範圍內予以精神上或物質上之襄助，使本報得以綿長久遠，吾教幸甚，同人幸甚。廣州穆民月報社謹啟

王 偉 喎 業 到 了  
譯

成達師範出版部代售

每冊大洋壹元五角

啟事 教校前翻印之穆信瑪提業已銷售罄盡該書現正在修正中俟修正完善即行再版特此聲明

六合葆真小學圖書部徵求圖書  
啟事

啟啓者：竊以宗教之興，端賴熱心志士，熱心志士之由，必有懷切之認識；而熱心服務，努力匪懈……等，又莫不視認識之深淺為定衡。敝邑教務袁頽，同人等誠焉憂之！欲冀振興，必先喚起教友之認識。思之，思之；故有本圖書部之設。惟是，經濟落伍，書籍無以購置，惶惶自慚！爰特登報，徵求海內外熱心教胞之援助；頻頻惠賜經書，典籍，書報，雜誌，以及關於開發兒童知識之圖書；俾集腋而成裘，不勝感盼之至，謹啓。

惠件處：江蘇六合南門外後街同教禮拜堂內  
真小學圖書部